



## Weekly Newsletter - Keeping You Up To Date! Boletín semanal - Manteniéndolo al día

Over the last few months, you have received a Mayor's weekly e-letter, primarily offering updates and information about COVID-19 and the evolving public health orders. During that time, we temporarily discontinued our usual weekly eNews, as everyone's focus remained centered on the pandemic. The Mayor's weekly letter included notices which would otherwise be part of our regular eNews - City meetings, events, and activities, and general items of community interest.

With today's letter, and in light of election season, we are transitioning back to our weekly eNews format. Starting next week, Half Moon Bay Community eNews will be delivered to your email inbox on Thursdays. In addition to City notices around specific issues, we will of course keep you up to date on any developments around COVID-19, the public health orders, and their impacts to our residents, our businesses, and our City operations.

We want to thank the members of the Half Moon Bay community for your continued patience and fortitude as we all work to endure this unique and unprecedented situation.

\*\*\*\*\*

Durante los últimos meses, ha recibido una carta electrónica semanal del alcalde, que ofrece principalmente actualizaciones e información sobre COVID-19 y las órdenes de salud pública en evolución. Durante ese tiempo, interrumpimos temporalmente nuestro boletín electrónico semanal habitual, ya que la atención de todos seguía centrada en la pandemia. La carta semanal del alcalde incluía avisos que de otro modo serían parte de nuestro boletín electrónico regular: reuniones, eventos y actividades de la ciudad, y artículos generales de interés comunitario.

Con la carta de hoy, y a la luz de la temporada de elecciones, estamos volviendo a nuestro formato semanal de noticias electrónicas. A partir de la próxima semana, el boletín electrónico comunitario de Half Moon Bay se enviará a su correo electrónico los jueves. Además de los avisos de la Ciudad sobre temas específicos, por supuesto, lo mantendremos informado sobre cualquier desarrollo relacionado con COVID-19, las órdenes de salud pública y sus impactos en nuestros residentes, nuestros negocios y nuestras operaciones de la Ciudad.

Queremos agradecer a los miembros de la comunidad de Half Moon Bay por su continua paciencia y fortaleza mientras todos trabajamos para soportar esta situación única y sin precedentes.

## COVID 19 Update- Actualización COVID-19



The banner features a blue background with a white stylized shape resembling a test tube or pipette. Inside this shape, the text "COVID-19 TESTING" is written in bold white letters. To the right of the shape, there are several blue, stylized virus particles. In the top right corner, the County of San Mateo logo is visible, consisting of a circular seal and the text "COUNTY OF SAN MATEO".

**COVID-19 TESTING**

If you have any form of health insurance, your first stop for testing should be your primary care physician or local medical clinic.

Another option is Verily's Baseline testing sites. Sign up at <https://bit.ly/2xk73OL>

### Upcoming COVID-19 Testing in Half Moon Bay

**Tuesday, August 25** (9 a.m. - 3 p.m.)  
**Tuesday, September 1** (9 a.m. - 3 p.m.)

San Mateo County's free COVID-19 testing is available without restriction to anyone. As only 500 tests are allocated each day, it is advisable to schedule an appointment with Verily/Project Baseline, San Mateo County's free testing provider, 72 hours before your preferred testing date, at <https://bit.ly/2xk73OL>.

If you don't have access to the internet, there may be a volunteer on site who can assist you. Testing will be available Tuesday August 25 and Tuesday September 1 from 9:00 a.m. – 3:00 p.m.

### Próximas pruebas de COVID-19 en Half Moon Bay

**Martes 25 de agosto** (9 a.m. - 3 p.m.)  
**Martes 1 de septiembre** (9 a.m. - 3 p.m.)

La prueba gratuita de COVID-19 del condado de San Mateo está disponible sin restricciones para cualquier persona. Como solo se asignan 500 pruebas por día, es aconsejable programar una cita con Verily / Project Baseline, el proveedor de pruebas gratuitas del condado de San Mateo, 72 horas antes de la fecha de prueba preferida, en <https://bit.ly/2xk73OL>.

Si no tiene acceso a Internet, es posible que haya un voluntario en el lugar que pueda ayudarlo. Las pruebas estarán disponibles el martes 25 de agosto y el

at Our Lady of the Pillar Church, 565 Kelly Avenue.

martes 1 de septiembre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. en la iglesia Our Lady of the Pillar, 565 Kelly Avenue.

# COVID-19 UPDATE



**Face coverings:** The current statewide order requires people to wear face coverings in public places and at essential businesses. This is generally consistent with the [May 19, 2020 San Mateo County health order](#) which is still in effect.

Some community members have raised questions about the use of face coverings while outdoors in a public setting – taking a walk or hike, for example. In short, face coverings under those circumstances are recommended by the County. For the safety of the entire community, the City also strongly recommends the use of face coverings when in any public setting, including outdoors.

Here is the relevant language from that Health Order concerning face coverings (we have highlighted some elements for particular emphasis):

*“Wearing a Face Covering is recommended while engaged in outdoor land-based recreation such as walking, hiking, bicycling, or running, but not required. But **each person engaged in such activity must comply with social distancing requirements** including maintaining at least six feet of separation from all other people to the greatest extent possible.*

*Additionally, it is recommended that each person engaged in such activity*

**Cubrimientos faciales:** La orden estatal actual requiere que las personas usen cubiertas faciales en lugares públicos y en negocios esenciales. Por lo general, esto es consistente con [la orden de salud del condado de San Mateo del 19 de mayo de 2020](#), que aún está en vigor.

Algunos miembros de la comunidad han planteado preguntas sobre el uso de cubiertas faciales al aire libre en un entorno público, por ejemplo, dando un paseo o una caminata. En resumen, el condado recomienda cubrirse la cara en esas circunstancias. Para la seguridad de toda la comunidad, la Ciudad también recomienda enfáticamente el uso de cubiertas para el rostro cuando se encuentre en cualquier lugar público, incluso al aire libre.

Aquí está el lenguaje relevante de esa Orden de Salud con respecto a las cubiertas faciales (hemos resaltado algunos elementos para un énfasis particular):

*“Se recomienda usar una cubierta facial mientras se participa en actividades recreativas al aire libre en tierra, como caminar, andar en bicicleta o correr, pero no es obligatorio. Pero **cada persona involucrada en tal actividad debe cumplir con los requisitos de distanciamiento social**, incluido el mantener al menos seis pies de distancia de todas las demás personas en la mayor medida posible.*

*bring a Face Covering and wear that Face Covering in circumstances where it is difficult to maintain compliance with Social Distancing Requirements (as defined in the Shelter in Place Order), and that they carry the Face Covering in a readily accessible location, such as around the person's neck or in a pocket, for such use.*

*Because running or bicycling causes people to more forcefully expel airborne particles, making the usual minimum six feet distance less adequate, runners and cyclists must take steps to avoid exposing others to those particles, which include the following measures: wearing a Face Covering when possible; crossing the street when running to avoid sidewalks with pedestrians; slowing down and moving to the side when unable to leave the sidewalk and nearing other people; never spitting; and avoiding running or cycling directly in front of or behind another runner or cyclist who is not in the same household."*

**You can read more about the County's face covering requirements at [www.smcgov.org/covid19-face-covering](http://www.smcgov.org/covid19-face-covering).**

**Roll-back:** As you know, earlier this month San Mateo County was added to the State of California's "watch list" of counties that are being monitored for worsening coronavirus trends. The state's six criteria for adding a county to the watch list are:

- Doing fewer than 150 tests per 100,000 residents daily (over a 7-day average)
- More than 100 new cases per 100,000 residents over the past 14 days
- Or having more than 25 new cases per 100,000 residents and an 8% test positivity rate
- 10% or greater increase in COVID-19 hospitalized patients over the past 3 days
- Fewer than 20% of ICU beds available
- Fewer than 25% ventilators available

*Además, se recomienda que cada persona que participe en dicha actividad traiga una cubierta facial y use esa cubierta facial en circunstancias en las que sea difícil mantener el cumplimiento de los requisitos de distanciamiento social (como se define en la orden de refugio en el lugar), y que lleve consigo su cubierta facial en un lugar de fácil acceso, como alrededor del cuello de la persona o en un bolsillo, para tal uso.*

*Debido a que correr o andar en bicicleta hace que las personas expulsen con más fuerza las partículas en el aire, lo que hace que la distancia mínima habitual de seis pies sea menos adecuada, los corredores y ciclistas deben tomar medidas para evitar exponer a otras personas a esas partículas, que incluyen las siguientes medidas: usar una cubierta facial cuando sea posible; cruzar la calle al correr para evitar aceras con peatones; disminuir la velocidad y moverse hacia un lado cuando no puede salir de la acera y acercarse a otras personas; nunca escupir; y evitar correr o andar en bicicleta directamente delante o detrás de otro corredor o ciclista que no esté en el mismo hogar ".*

**Puede leer más sobre los requisitos de cobertura facial del condado en [www.smcgov.org/covid19-face-covering](http://www.smcgov.org/covid19-face-covering).**

**Retroceso:** como saben, a principios de este mes, el condado de San Mateo se agregó a la "lista de vigilancia" del estado de California de condados que están siendo monitoreados para detectar un empeoramiento de las tendencias del coronavirus. Los seis criterios del estado para agregar un condado a la lista de vigilancia son:

- Realizar menos de 150 pruebas por cada 100.000 habitantes al día (más de un promedio de 7 días)
- Más de 100 casos nuevos por cada 100.000 habitantes durante los últimos 14 días
- O tener más de 25 casos nuevos por cada 100,000 residentes y una

And, if a county remains on the watch list for three or more days, that county must “roll back” its re-opening of certain businesses. That is what occurred here in San Mateo County.

Dr. Morrow’s August 6, 2020 [message](#) points to the great need for individuals to follow the public health orders under all circumstances – wear a face covering when in public, wash/sanitize hands frequently, maintain social distancing, and do not engage in gatherings outside your immediate family or “social bubble.”

For industry guidance, visit the state's website at [www.covid19.ca.gov](http://www.covid19.ca.gov). Additional information may be found on the state’s [COVID-19 roadmap web page](#), and information about the County of San Mateo’s response to COVID-19 is at [www.smcgov.org](http://www.smcgov.org).

tasa de positividad de la prueba del 8%

- Aumento del 10% o más en pacientes hospitalizados por COVID-19 durante los últimos 3 días
- Menos del 20% de las camas de la UCI disponibles
- Menos del 25% de ventiladores disponibles

Y, si un condado permanece en la lista de vigilancia durante tres o más días, ese condado debe "revertir" la reapertura de ciertos negocios. Eso es lo que ocurrió aquí en el condado de San Mateo.

El [mensaje](#) del Dr. Morrow del 6 de agosto de 2020 señala la gran necesidad de que las personas sigan las órdenes de salud pública en todas las circunstancias: usar una cubierta facial cuando estén en público, lavarse / desinfectarse las manos con frecuencia, mantener el distanciamiento social y no participar en reuniones al aire libre. su familia inmediata o "burbuja social".

Para obtener orientación sobre la industria, visite el sitio web del estado en [www.covid19.ca.gov](http://www.covid19.ca.gov). Se puede encontrar información adicional en la página web de la [Guía de COVID-19 del estado](#), y la información sobre la respuesta del Condado de San Mateo al COVID-19 está en [www.smcgov.org](http://www.smcgov.org).

## Upcoming News - Próximas Noticias

# Preferred

Reusable, especially for dine-in customers



## Disposable Foodware Ordinance – Provide Your Feedback by August 14

---

The City Council will be considering adoption of San Mateo County's Disposable Foodware Ordinance at its meeting on September 15, 2020. The ordinance requires the use of compostable foodware and reduces the wasteful distribution of accessories such as straws, stirrers, cup spill plugs, condiment packets, utensils, napkins, etc.

The last day to provide feedback for the proposed Disposable Foodware Ordinance is this Friday, August 14. Businesses that may be impacted by the ordinance are encouraged to participate in the meeting, or provide feedback to the City's Sustainability Analyst, Veronika Vostinak, by email ([vvostinak@hmbcity.com](mailto:vvostinak@hmbcity.com)) or phone (650-750-2019). She can also answer questions you may have about the proposed ordinance. More information on the ordinance details and a video of the presentation at the July 1 informational session is available on the City's [website](#).

## Ordenanza sobre contenedores de comida desechables: envíe sus comentarios antes del 14 de agosto

---

El Concejo Municipal considerará la adopción de la Ordenanza de Contenedores de Comida Desechables del Condado de San Mateo en su reunión del 15 de septiembre de 2020. La ordenanza requiere el uso de contenedores compostables y reduce el desperdicio de distribución de accesorios como pajitas, agitadores, tapones para derrames de vasos, paquetes de condimentos, utensilios, servilletas, etc.

El último día para brindar comentarios sobre la Ordenanza de Contenedores de Comida Desechables propuesta es este viernes 14 de agosto. Se alienta a las empresas que puedan verse afectadas por la ordenanza a participar en la reunión o enviar sus comentarios a la Analista de Sustentabilidad de la Ciudad, Veronika Vostinak, por correo electrónico ([vvostinak@hmbcity.com](mailto:vvostinak@hmbcity.com)) o por teléfono (650-750-2019). También puede responder a las preguntas que pueda tener sobre la ordenanza propuesta. Más información sobre los detalles de la ordenanza y un video de la presentación en la sesión informativa del 1 de julio están disponibles en el [sitio](#)



## Free or Low-Cost Backup Batteries for Medical Devices through Power On Peninsula Program

---

If you use a medical device at home and live in a high-fire threat area or have been impacted by Public Safety Power Shutoffs in San Mateo County, you may be able to access free or low-cost batteries to keep your essential medical device(s) going during a power shutoff. It's part of the Power On Peninsula Program, helping people get access to power for their medical devices during power outages.

Learn more about Power On Peninsula and sign up at [PenCleanEnergy.com/medical](https://PenCleanEnergy.com/medical) or call Senior Coastsiders at (650) 726-9056

## Baterías de respaldo gratuitas o de bajo costo para dispositivos médicos a través del programa Power On Peninsula

---

Si usa un dispositivo médico en su hogar y vive en una situación de alto riesgo de incendio o ha sido afectado por cortes de energía por motivos de seguridad pública en el condado de San Mateo, es posible que pueda acceder a baterías gratuitas o de bajo costo para mantener su dispositivo médico esencial(s) durante un corte de energía. Es parte del programa Power on Peninsula que ayuda a las personas a obtener acceso a la energía para sus dispositivos médicos durante los cortes de energía.

Obtenga más información sobre Power On Peninsula y regístrese en [PenCleanEnergy.com/medical](https://PenCleanEnergy.com/medical) o llame a Senior Coastsiders al (650) 726-9056



## Census Bureau Enumerators Visiting Communities Starting This Week

---

This week, the Census Bureau began the process of sending enumerators into communities to encourage those who have not yet filled out their 2020 Census forms.

You may get a visit even if you did complete your census form. In some cases, they are coming by to confirm information on your submitted response. It will take just a couple of minutes, and all enumerators are required to socially distance and wear a face covering.

Take the 2020 Census here:  
<https://my2020census.gov/>.

## Enumeradores de la Oficina del Censo empiezan a visitar comunidades a partir de esta semana

---

Esta semana, la Oficina del Censo comenzó el proceso de mandar enumeradores a las comunidades para alentar a aquellos que aún no han completado sus formularios del Censo 2020.

Puede obtener una visita incluso si completó el formulario del censo. En algunos casos, vienen para confirmar la información sobre su respuesta enviada. Solo tomará un par de minutos, y todos los encuestadores deben distanciarse socialmente y usar una cubierta facial.

Realice el censo de 2020 aquí:  
<https://my2020census.gov/>.



# SIGN-UP FOR



[WHERESMYBALLOT.SOS.CA.GOV](http://wheresmyballot.sos.ca.gov)

## Attention Voters: Sign-up Now for Automatic Updates on the Status of your Vote-by-Mail Ballots!

San Mateo County voters can now sign up for the Secretary of State's "Where's My Ballot?" tool to receive automatic updates on the status of their vote-by-mail ballots. Voters can sign-up at [WheresMyBallot.sos.ca.gov](http://WheresMyBallot.sos.ca.gov) to receive notifications about their vote-by-mail ballots by email, text, or voice call.

Voters who are signed up for "Where's My Ballot?" will also receive communications from the San Mateo County Elections Office about important election deadlines and critical updates such as polling place closures.

## Atención, votantes: Inscríbase ahora para recibir actualizaciones automáticas sobre el estado de sus boletas de votación por correo.

Los votantes del condado de San Mateo ahora pueden inscribirse en la herramienta "¿Dónde está mi boleta?" del Secretario de Estado para recibir actualizaciones automáticas sobre el estado de sus boletas de voto por correo. Los votantes pueden inscribirse en [WheresMyBallot.sos.ca.gov](http://WheresMyBallot.sos.ca.gov) para recibir notificaciones sobre sus boletas de voto por correo por correo electrónico, mensaje de texto o llamada de voz.

Votantes que se inscribieron en "¿Dónde está mi boleta?" también recibirá comunicaciones de la Oficina de Elecciones del Condado de San Mateo sobre fechas límite electorales importantes y actualizaciones críticas como cierres de lugares de votación.

Upcoming Events - Próximas Noticias



**Midcoast Community Council Meeting –  
Wednesday, August 12**

At its next meeting, the Midcoast Community Council will discuss the Mirada / Medio Pedestrian Bridge Replacement Project and consider a letter to the County and Caltrans regarding a safe detour. Participating in this meeting will be representatives from the County Department of Public Works, the County's Active Transportation program, and Caltrans. You can view the agenda at [midcoastcommunitycouncil.org](http://midcoastcommunitycouncil.org).

The Meeting will be held:

**Wednesday, August 12, 2020**

**7:00 p.m.**

**Zoom Link: <https://bit.ly/2PL7uXT>**

**Celebrate the 100<sup>th</sup> Anniversary of  
Women's Suffrage**

Join San Mateo County Libraries on **Saturday, August 22, 2020 at 1 p.m.** to hear from distinguished UCLA Professor, Dr. Ellen Carol Dubois as she discusses her new book, *Suffrage: The Women's Long Battle for the Vote*. The event is free but [registration](#) is required.

**August 22, 1 pm PST**

**[Register here](#)**

**[Order your book today](#)**

Proceeds of book purchases will support [Florey's Books](#) in Pacifica and the Foundation for San Mateo County Libraries.

**Reunión del Consejo Comunitario de la  
costa central - Miércoles 12 de agosto**

En su próxima reunión, el Consejo Comunitario de la costa central discutirá el Proyecto de Reemplazo del Puente Peatonal Mirada / Medio y considerará una carta para el Condado y Caltrans sobre un desvío seguro. En esta reunión participarán representantes del Departamento de Obras Públicas del Condado, el programa de Transporte Activo del Condado y Caltrans. Puede ver la agenda en [midcoastcommunitycouncil.org](http://midcoastcommunitycouncil.org).

El Encuentro se realizará:

**Miércoles 12 de agosto de 2020**

**7:00 pm.**

**Enlace de zoom: <https://bit.ly/2PL7uXT>**

**Celebre el centenario del sufragio  
femenino**

Únase a las Bibliotecas del Condado de San Mateo el sábado 22 de agosto de 2020 a la 1 p.m. escuchar a la distinguida profesora de UCLA, la Dra. Ellen Carol Dubois, mientras habla de su nuevo libro, *Sufragio: la larga batalla de las mujeres por el voto*. El evento es gratis, pero se necesita [registrarse](#).

**22 de agosto, 1 pm PST**

**[Registrarse aquí](#)**

**[Ordene su libro hoy](#)**

Las ganancias de la compra de libros apoyarán a [Florey's Books](#) in Pacifica y la Fundación para las Bibliotecas del Condado de San Mateo.



501 Main St.  
Half Moon Bay, CA  
650.726.8270  
Hours: M-F  
8:30AM - 5:00PM

Contact Us

